

## Inscribir a su hijo en la escuela

"Inscribir a su hijo en la escuela" es el primer tema del Paquete de Herramientas para Familias de Estudiantes de Inglés. Este paquete de herramientas está destinado a ayudar a las familias de estudiantes de inglés ("E.L.", por sus siglas en inglés) en el sistema educativo de los Estados Unidos. Cada tema tiene cinco partes: (1) Descripción general, (2) Derechos de la familia y del estudiante, (3) Preguntas para el personal de la escuela, (4) Consejos y (5) Recursos. La información varía para cada tema, aunque se puede repetir alguna información.

### Descripción general

Inscribir a su hijo en la escuela puede ser un momento muy emocionante. Algunas cosas pueden ser familiares y otras pueden ser desconocidas para usted y su hijo. Todos los niños que viven en los Estados Unidos tienen derecho a igual acceso a una educación pública gratuita. Algunos estados también podrían tener programas públicos de preescolar. El personal de la escuela puede proporcionar información importante sobre cómo inscribir a su hijo en la escuela. Por favor, hágales preguntas. Los maestros, directores, consejeros de orientación y otro personal trabajarán juntos para ayudarle y para que su hijo aprenda y tenga éxito en la escuela.

### Derechos de la familia y del estudiante

**Como miembro de una familia con hijos en edad escolar, usted tiene ciertos derechos.** Esto es muy importante. El origen nacional, la ciudadanía o el estado migratorio de los padres no modifican este derecho. Por ejemplo:

- Según la ley federal, todos los niños, independientemente de su ciudadanía o residencia, tienen derecho a igual acceso a una educación pública gratuita.<sup>1</sup>
- Las escuelas y los distritos escolares pueden solicitar los registros de vacunación y el comprobante de edad de una clínica o médico, así como el comprobante de domicilio (por ejemplo, una factura de servicios públicos que refleje su dirección actual). Consulte los sitios web de la escuela y del distrito para conocer los documentos necesarios para inscribir a su hijo en la escuela. Todos los estudiantes deben proporcionar esta información.
- Las escuelas no pueden solicitar documentación que prohibiría o desalentaría ilegalmente a un estudiante para inscribirse o asistir a la escuela.
- No se permite que las escuelas compartan información que pueda revelar la información personal de un estudiante, a menos que la ley lo permita o si usted lo autoriza por escrito.<sup>2</sup>
- Las escuelas deben garantizar una comunicación significativa con los padres con dominio limitado del inglés en un idioma que puedan entender. Deben notificar a los padres con conocimientos limitados de inglés acerca de cualquier programa, servicio o actividad de un distrito escolar que se notifica a los padres que dominan el inglés.

---

<sup>1</sup> Los estudiantes con visas de no inmigrante F-1 o M-1 que asisten a escuelas privadas son responsables de pagar la matrícula, mientras que los titulares de visas F-1 que asisten a una escuela secundaria pública son responsables de pagar el costo total per cápita no subsidiado de asistir a la escuela (ver <https://studyinthestates.dhs.gov/kindergarten-to-grade-12-schools>).

<sup>2</sup> La información sobre la Ley de Privacidad y Derechos Educativos de Familia (FERPA, por sus siglas en inglés) puede encontrarse en [https://studentprivacy.ed.gov/sites/default/files/resource\\_document/file/for-parents.pdf](https://studentprivacy.ed.gov/sites/default/files/resource_document/file/for-parents.pdf).

- Las escuelas deben identificar a los estudiantes “E.L.” que necesitan servicios para aprender inglés. Para comenzar, la mayoría de las escuelas le pedirán que complete una Encuesta de Idioma del Hogar. Esto ayudará a determinar si su hijo necesita ser examinado para determinar la elegibilidad de su hijo para los servicios de idioma inglés.
- Si la evaluación de competencia en inglés determina que su hijo es elegible para servicios especializados de idiomas, la escuela debe proporcionar estos servicios. Debe dar permiso para que su hijo reciba estos servicios. También tiene la opción de que su hijo no reciba tales servicios.

## **Preguntas sugeridas para el personal de la escuela**

Las siguientes son preguntas de muestra opcionales que puede hacer al personal de la escuela para que le ayuden a inscribir a su hijo en la escuela:

1. ¿Quién puede ayudarme a inscribir a mi hijo en la escuela?
2. ¿Se inscribirán los hermanos de mi hijo en esta escuela?
3. ¿Qué documentos debo traer a la escuela o la oficina del distrito para inscribir a mi hijo?
4. Un pariente menor vive conmigo y yo no soy el tutor legal de ese niño. Los padres del niño no viven con el niño. ¿Puedo inscribir al niño en mi distrito local?
5. ¿Puedo obtener materiales traducidos y un intérprete para que me ayude a hablar con el personal de la escuela?
6. ¿Cuál es la fecha límite para proporcionar los documentos requeridos y / o para recibir las vacunas requeridas?
7. ¿A qué hora empieza y termina la escuela?
8. ¿Cómo llega mi hijo a la escuela? ¿Tengo que pagar los servicios de transporte? ¿Dónde puedo encontrar información sobre las rutas de autobús y las paradas de autobús, y cómo puedo saber si el autobús se retrasa?
9. Mi hijo necesita ayuda para aprender inglés. ¿Cómo puedo asegurarme de que mi hijo reciba servicios para ayudarlo a aprender inglés?
10. ¿Qué útiles necesita mi hijo para la escuela?
11. ¿La escuela tiene guardería antes y después de la escuela para mi hijo?
12. ¿Cómo puedo inscribir a mi hijo en actividades después de la escuela o en un programa de cuidado posterior (para niños de escuela primaria)?
13. ¿Hay un programa preescolar público para mi hijo de 4 años? Si es así, ¿cómo puedo obtener información sobre ese programa?
14. ¿Qué información sobre mi hijo compartirá la escuela con personas fuera de la escuela?
15. Mi hijo estará en la escuela secundaria. ¿Cómo puedo obtener información sobre los requisitos de graduación?

## **Consejos para las familias**

- No firme ningún documento hasta comprender la información y aceptar lo que se le pide.
- Si es posible, lleve con usted a un padre o tutor cuyo hijo ya asista a su escuela para inscribir a su hijo.
- Si es posible, visite los sitios web de su escuela y distrito para ver qué información está disponible para ayudarlo a prepararse para inscribir a su hijo.
- Solicite un calendario escolar e información sobre cuándo la escuela abre tarde y cierra temprano.

- A veces las familias deben pagar el desayuno o almuerzo del niño, los útiles escolares y las actividades antes y después de la escuela. Pregunte a la escuela si debe pagar estas cosas o si la escuela puede proporcionarle asistencia financiera, si es necesario.
- Algunas veces las escuelas cierran debido a días festivos, días laborables de los maestros, mal tiempo u otros eventos inesperados. Las escuelas informan a las familias sobre estos eventos de varias maneras, como enviar alertas por mensaje de texto o correo electrónico o transmitirlos en las noticias locales o estaciones de radio. Pregunte cómo puede esperar recibir esta información crítica.

## RECURSOS

Centro de Recursos para el Aprendizaje de Adultos. (2012). Inscribir en la escuela. En *Una Guía para las Escuelas de sus Hijos: Un Manual para Padres*, páginas 4 a 6. Des Moines, Illinois. Junta de Educación del Estado de Illinois.

Obtenido de <https://www.isbe.net/Documents/PGuide-english.pdf>

Esta es una guía desarrollada por el estado de Illinois para ayudar a los padres a aprender cómo inscribir a sus hijos en la escuela. Hay algunos elementos que son específicos del estado, como los documentos específicos necesarios para la prueba de residencia, pero una parte de la información es más general.

¡Colorín Colorado! (Sin fecha). Matrícula escolar: Estudiantes de inglés y estudiantes inmigrantes.

Obtenido de <http://www.colorincolorado.org/school-support/school-registration-ells-and-immigrant-students>.

Esta página web es una recopilación de recursos, que incluye videos y hojas de datos, para ayudar a los padres de estudiantes de inglés y / o estudiantes inmigrantes a registrar o inscribir a sus hijos en la escuela.

Centro de Derecho Educativo. (Sin fecha). *Cómo inscribir a un niño en una escuela pública*. Filadelfia,

Pennsylvania: Autor. Obtenido de [https://www.elc-pa.org/wp-content/uploads/2013/09/ELC\\_SchoolEnrollmentGuide\\_Aug2012.pdf](https://www.elc-pa.org/wp-content/uploads/2013/09/ELC_SchoolEnrollmentGuide_Aug2012.pdf)

Esta es una guía desarrollada por una organización sin fines de lucro en Pennsylvania para ayudar a los padres a navegar en la matriculación en la escuela. Parte de la información es específica de Pennsylvania, pero parte de la información es más general.

Centro de refugiados en línea. (2018). "Escuela Pública en los Estados Unidos". Obtenido de

<https://therefugeecenter.org/resources/public-school/>

Esta página web está destinada a ayudar a los recién llegados a navegar en el sistema escolar público e incluye preguntas y respuestas sobre la inscripción.

Departamento de Justicia de los Estados Unidos, División de Derechos Civiles y Departamento de Educación de los Estados Unidos, Oficina de Derechos Civiles. (2014). "Hoja Informativa: Información Sobre los Derechos de Todos los Niños para Inscribirse en la Escuela". Washington, DC. Autores.

<https://www.justice.gov/sites/default/files/crt/legacy/2014/05/08/plylerfact.pdf>

Esta hoja informativa describe los derechos de todos los niños que residen en los Estados Unidos para inscribirse en la escuela, independientemente de Estado de ciudadanía o inmigración.

Este documento contiene ejemplos y materiales de recursos que se proporcionan para la conveniencia del usuario. La inclusión de cualquier material no pretende reflejar su importancia, ni pretende respaldar las opiniones expresadas, los productos o los servicios ofrecidos. Estos materiales pueden contener las opiniones y recomendaciones de varios expertos en la materia, así como enlaces de hipertexto, direcciones de contacto y sitios web a información creada y mantenida por otras organizaciones públicas y privadas. Las opiniones expresadas en cualquiera de estos materiales no reflejan necesariamente las posiciones o políticas del Departamento de Educación de los Estados Unidos. El Departamento de Educación de los Estados Unidos no controla ni garantiza la exactitud, relevancia, puntualidad o integridad de cualquier información externa incluida en estos materiales. Las menciones de programas o productos específicos en estos ejemplos están diseñadas para proporcionar una comprensión más clara y no para ser tomadas como endosos.